Maria Korozhakova

Email: korozhakova@gmail.com

**English–Russian/Russian–English
translator and editor**

SKILLS AND EXPERTISE

- Native Russian speaker
- A C1 level of English
- A basic level of German
- Broad general knowledge of IT-related topics
- Experience with MS Office, OpenOffice, Subtitle Edit, CAT tools (Smartcat, SDL Trados Studio 2019, SDL MultiTerm 2011)

EXPERIENCE (2+ YEARS IN TOTAL)

- Translation agency Alliance Pro, June 2019–May 2021:

Translated and edited various types of content (such as webpages, slides, articles, manuals, etc.) covering a range of IT topics, in two language pairs: English–Russian and Russian–English.

- Independent, May 2018–March 2019:

Translated from English into Russian and edited subtitles for a movie for dubbing studio Contentica.

Translated from English into Russian and edited subtitles for an online course by SDG Academy as a volunteer for Open School of Sustainable Development.

Translated subtitles from English into Russian for TEDx Talks as a volunteer. Examples (Youtube): *Technology with Soul*, *The internet of things*.

EDUCATION

- Tomsk State University, Faculty of Foreign Languages, 2012–2017:

Specialized in Translation and The Theory of Translation.